

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

警察總局

公告

警察總局為填補人員編制內專業技術人員組別之第一職階二等技術輔導員一缺，經於二零零七年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單現已張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。同時根據上述《通則》同一條第四款之規定，請欠缺文件之報考人在本公告公布之日起計十日期限內，將有關文件補齊。

二零零七年十二月十四日於警察總局

警察總局局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos SPU, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2007. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Dezembro de 2007.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

民政總署

公告

“為民政總署購置一間汽車烤漆房”

第007/SVT/2007號公開招標

按二零零七年十一月二十八日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一間汽車烤漆房”進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零八年一月二十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬元正（\$50,000.00）。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

«Aquisição, pelo IACM, de uma estufa para pintura de veículos»

Concurso Público n.º 007/SVT/2007

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 28 de Novembro de 2007, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de uma estufa para pintura de veículos».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 23 de Janeiro de 2008. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A cau-

臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零八年一月二十五日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。本署將於二零零八年一月八日上午十時，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零零七年十二月十七日於民政總署

管理委員會代主席 張素梅

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

“為民政總署購置三十三台輕型汽車”

第001/SVT/2008號公開招標

按二零零七年十一月九日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置三十三台輕型汽車”進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零八年一月二十五日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零八年一月二十九日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。

二零零七年十二月十七日於民政總署

管理委員會代主席 張素梅

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

ção provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 25 de Janeiro de 2008. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 8 de Janeiro de 2008, na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2007.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

«Aquisição, pelo IACM, de 33 veículos ligeiros»

Concurso Público n.º 001/SVT/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 9 de Novembro de 2007, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de 33 veículos ligeiros».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 25 de Janeiro de 2008. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 29 de Janeiro de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2007.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

“為民政總署購置一台膠輪工業鏟泥機”

第007/SVT/2008號公開招標

按二零零七年十一月二十八日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台膠輪工業鏟泥機”進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零八年一月二十五日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零八年一月三十日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（夜呷斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。本署將於二零零八年一月七日上午十時，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零零七年十二月十七日於民政總署

管理委員會代主席 張素梅

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

通告

公開拍賣車輛廢鐵

本署將公開拍賣於公共街道和地方移走及棄用的車輛廢鐵。進行公開拍賣及供查看車輛廢鐵的地點和時間如下：

一、查看車輛廢鐵

二零零八年一月十七日至十八日辦公時間內，於路環聯生車輛存放場。

（預約電話：795 2833）

«Aquisição, pelo IACM, de um “Bulldozer” industrial com pneus de borracha»

Concurso Público n.º 007/SVT/2008

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 28 de Novembro de 2007, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de um “Bulldozer” industrial com pneus de borracha».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 25 de Janeiro de 2008. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no mesmo edifício n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 10,00 horas do dia 30 de Janeiro de 2008. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 7 de Janeiro de 2008, na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2007.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Aviso

Venda, em hasta pública, de sucata de veículos

Faz-se público que o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais vai proceder à venda, em hasta pública, de sucata de veículos, proveniente de veículos abandonados nas vias e recintos públicos e julgados incapazes para o serviço. O local e horário para a verificação da sucata e a realização da hasta pública são os seguintes:

1. Observação da sucata de veículos

No período entre 17 e 18 de Janeiro de 2008, durante o horário de expediente (mediante marcação pelo telefone: 795 2833), no Depósito de veículos removidos das vias e recintos públicos, sito no Parque da Concórdia, Coloane.

二、公開拍賣

二零零八年一月二十一日上午十時三十分，於南灣大馬路804號中華廣場三樓民政總署交通運輸部會議室。

拍賣條件載於《公開拍賣章程》。有關章程可到亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心、南灣大馬路804號中華廣場二樓交通運輸部車輛事務處索閱，或瀏覽本署網頁（www.iacm.gov.mo）。

二零零七年十二月十三日於民政總署

管理委員會代主席 張素梅

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

2. Hasta pública

21 de Janeiro de 2008, com início às 10,30, na Sala de Conferências dos Serviços de Viação e Transportes do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, 3.º andar, Edifício «China Plaza».

As condições de venda são as constantes do «Programa da hasta pública». O respectivo programa pode ser levantado no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, na Divisão de Veículos dos Serviços de Viação e Transportes, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, 2.º andar, Edifício «China Plaza», ou ser consultado no *website* deste Instituto (www.iacm.gov.mo).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Dezembro de 2007.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零七年九月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Setembro de 2007

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 16,002,067.74	\$ 28,472,301.11	\$ 44,474,368.85
Saldo do mês anterior			
本月收入：			
Receipta do mês:			
庫房	\$ 3,573,447,998.50	\$.00	\$ 3,573,447,998.50
Própria da Fazenda	\$ 298,000,000.00	\$ 747,413,757.40	\$ 1,045,413,757.40
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 3,871,447,998.50	\$ 747,413,757.40	\$ 4,618,861,755.90
	\$ 3,887,450,066.24	\$ 775,886,058.51	\$ 4,663,336,124.75
本月支出：			
Despesa do mês:			
庫房	\$ 347,466,658.40	\$ 679,638,708.60	\$ 1,027,105,367.00
Própria da Fazenda	\$ 3,309,000,000.00	\$ 68,432,627.10	\$ 3,377,432,627.10
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$.00	\$.00	\$.00
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 3,656,466,658.40	\$ 748,071,335.70	\$ 4,404,537,994.10
轉入下月之餘額	\$ 230,983,407.84	\$ 27,814,722.81	\$ 258,798,130.65
Saldo para o mês seguinte	\$ 3,887,450,066.24	\$ 775,886,058.51	\$ 4,663,336,124.75

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零七年九月三十日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 30/09/2007			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 22,240,250.00	\$ 22,240,250.00
Total das jóias e valores selados	\$.00	\$ 30,597,528,165.37	\$ 30,597,528,165.37
政府庫房之出納			
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -123,076,100,000.00	\$ 74,036,000,000.00	\$ -49,040,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$.00	\$.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ -2,868,280.00	\$ -2,868,280.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 22,302,218.11	\$ 22,302,218.11
Outras			
總金額	\$ -123,076,100,000.00	\$ 104,652,962,103.48	\$ -18,423,137,896.52
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 27,300,384,973.40	\$ -8,640,689,196.23	\$ 18,659,695,777.17
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$734,820.20 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 734 820,20, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零七年十二月十八日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2007.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

二零零七年十月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Outubro de 2007

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 230,983,407.84	\$ 27,814,722.81	\$ 258,798,130.65
本月收入： Receita do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 3,819,716,935.10	\$.00	\$ 3,819,716,935.10
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 271,000,000.00	\$ 1,401,213,329.20	\$ 1,672,213,329.20
	\$ 4,090,716,935.10	\$ 1,401,213,329.20	\$ 5,491,930,264.30
	\$ 4,321,700,342.94	\$ 1,429,028,052.01	\$ 5,750,728,394.95
本月支出： Despesa do mês:			
庫房 Própria da Fazenda	\$ 297,347,707.70	\$ 1,352,657,505.40	\$ 1,650,005,213.10
財政運作 Por operações de tesouraria	\$ 4,007,000,000.00	\$ 48,564,010.10	\$ 4,055,564,010.10
餘額支付 Entrega de saldo	\$.00	\$.00	\$.00
	\$ 4,304,347,707.70	\$ 1,401,221,515.50	\$ 5,705,569,223.20
	\$ 17,352,635.24	\$ 27,806,536.51	\$ 45,159,171.75
轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte	\$ 4,321,700,342.94	\$ 1,429,028,052.01	\$ 5,750,728,394.95

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零零七年十月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/10/2007			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 22,200,000.00	\$ 22,200,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 22,240,250.00	\$ 22,240,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$.00	\$ 30,597,528,165.37	\$ 30,597,528,165.37
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -126,812,100,000.00	\$ 75,392,000,000.00	\$ -51,420,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$.00	\$.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ -2,868,280.00	\$ -2,868,280.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 18,951,537.21	\$ 18,951,537.21
Outras			
總金額	\$ -126,812,100,000.00	\$ 106,005,611,422.58	\$ -20,806,488,577.42
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 30,822,754,200.80	\$ -9,993,346,701.63	\$ 20,829,407,499.17
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$1,355,501.40 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 1 355 501,40, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零七年十二月十八日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2007.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門財稅廳

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

告示

Edital

市區房屋稅

Contribuição Predial Urbana

茲特公告，納稅人如欲獲得二零零七年度關於《市區房屋稅章程》第十三條和二十五條所規定的房屋保養及維修費用扣減的優惠，必須填妥由本廳提供的M/7申報書（按各樓宇或樓宇部份分開填報），並在明年一月份內交予本廳。

São, por este meio, avisados os contribuintes que pretendam beneficiar, relativamente ao exercício de 2007, da dedução das despesas de conservação e manutenção, prevista nos artigos 13.º e 25.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, em vigor, de que deverão apresentar, no mês de Janeiro, uma declaração do modelo M/7, em separado para cada prédio ou parte dele, que será fornecida por esta Repartição.

二零零七年十二月十一日於澳門財稅廳

Repartição de Finanças de Macau, aos 11 de Dezembro de 2007.

澳門財稅廳廳長 鄭世傑

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Cheang Sai Kit*.

本件經由財政局局長劉玉葉核閱

Visto.

A Directora dos Serviços de Finanças, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

（是項刊登費用為 \$950.00）

(Custo desta publicação \$ 950,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

公告

Anúncio

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以審查文件方式為退休基金會人員進行有限制性普通晉升開考，以填補退休基金會人員編制之下列空缺：

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Fundo de Pensões:

第一職階顧問高級技術員三缺；

Três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão;

第一職階特級技術員二缺；

Duas vagas de técnico especialista, 1.º escalão; e

第一職階特級資訊技術員一缺。

Uma vaga de técnico de informática especialista, 1.º escalão.

有關開考通告現張貼於新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零七年十二月十七日於退休基金會

Fundo de Pensões, aos 17 de Dezembro de 2007.

行政管理委員會代主席 沙蓮達

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Er-melinda Maria da Conceição Xavier*.

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

澳門保安部隊事務局

告示

謹此公佈，現有戴高榮女士申請其已故配偶，前治安警察局警員彭春華之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取的補償。如有人士認為其有權利領取上述津貼及其他補償，應於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請。如於上述期間內無接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零七年十二月十四日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$959.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Édito

Faz-se público que, tendo Tai Kou Weng requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Pang Chon Va, que foi guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data de publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Dezembro de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, em substituição, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

教育暨青年局

公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審閱，並以專業面試作為補充及有限制的方式，為教育暨青年局公務員進行普通晉升開考，以填補本局人員編制內下列空缺：

特級技術輔導員一缺；

特級助理技術員三缺。

再通知上述之開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零零七年十二月十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, complementadas por entrevistas profissionais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Um lugar de adjunto-técnico especialista; e

Três lugares de técnico auxiliar especialista.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Dezembro de 2007.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

公告

Anúncio

「二零零八年暑期活動報名工作服務」之公開招標

Concurso público para a prestação dos serviços
de inscrição das Actividades de Férias 2008

1. 招標機關

由澳門特別行政區政府透過體育發展局及教育暨青年局負責進行本公開招標。

1. Entidade promotora

O presente concurso público é promovido pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, através do Instituto do Desporto e da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

2. 目的

為二零零八年暑期活動報名工作等各項服務挑選一份最佳的標書。

2. Objecto

O presente concurso tem por objecto seleccionar a melhor proposta para a aquisição de todos os serviços relacionados com o processo de inscrições para o programa das Actividades de Férias 2008.

3. 查閱競投程序的地點、日期、時間及對招標文件的疑問查詢

3. Consulta do processo e dúvidas sobre as peças patenteadas no concurso

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。）

Local: Sede do Instituto do Desporto, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

日期和時間：二零零七年十二月二十六日至二零零八年一月四日。

Prazo: de 26 de Dezembro de 2007 até 4 de Janeiro de 2008.

有興趣者可以澳門幣伍佰元正購買上述招標程序文件的複印本一份。

Os interessados podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas) patacas.

倘若競投者對招標文件存有任何疑問，應最遲於二零零八年一月二日以書面方式向體育發展局總部遞交，招標機關不接受以郵寄方式呈交的查詢文件。

Os pedidos de esclarecimento de quaisquer dúvidas surgidas na interpretação das peças patenteadas devem ser apresentadas, por escrito, na sede do Instituto do Desporto, até ao dia 2 de Janeiro de 2008; não serão aceites os documentos enviados por correio.

4. 遞交標書的地點和截止日期

地點：體育發展局總部（地址：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓。）

4. Local e prazo para entrega das propostas

Local: Sede do Instituto do Desporto, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

Dia e hora: até às 17,00 horas do dia 14 de Janeiro de 2008.

截止日期：二零零八年一月十四日下午五時。

5. Data, hora e local do acto público do concurso

Dia 15 de Janeiro de 2008, pelas 10,30 horas na sede do Instituto do Desporto da RAEM, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar.

5. 開標日期、時間和地點

二零零八年一月十五日上午十時半在位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓，體育發展局總部舉行。

6. Caução provisória

No momento da apresentação das propostas devem os proponentes apresentar caução provisória de \$ 60 000,00 (sessenta mil) patacas, como garantia do exacto e pontual cumprimento das obrigações assumidas na proposta apresentada. Deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória à ordem do Fundo de Desenvolvimento Des-

6. 臨時保證金

為確保能準確且適時地履行標書內所載的義務，競投者須在遞交標書時，尚須提交已繳付臨時保證金\$ 60,000.00（澳門

幣陸萬圓正)的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

7. 確定擔保金

確定擔保金金額相等於批給總價百分之五。

8. 標書有效期

標書自開標日起計九十日內有效。

9. 說明

在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零零七年十二月二十六日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

portivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

7. Caução definitiva

5% do preço total da adjudicação.

8. Prazo válido das propostas

As propostas são válidas durante noventa dias contados da data do acto de abertura das propostas.

9. Junção de esclarecimentos

Os concorrentes deverão comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Fórum de Macau, bloco I, 4.º andar, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 26 de Dezembro de 2007.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)